

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1/ Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques  
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1/Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICE DE FORMATION LING. (FRANC.)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 45045-130077/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 000001422	<b>Date</b> 2014-01-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-519-26720	
<b>File No. - N° de dossier</b> 519zf.45045-130077	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-01-27</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Souleiman, Mohamed	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 519zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8348 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Modification 002 est émise pour répondre aux questions reçues durant la période de sollicitation**

**Question 1: Qu'est-ce que la téléformation?**

Réponse 1: Le programme de téléformation linguistique de Statistique Canada est destiné aux employés des bureaux régionaux de Statistique Canada. À l'aide de WebEx, un outil collaboratif de vidéoconférence de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le programme de téléformation permet aux employés des régions de suivre de la formation linguistique en groupe à temps partiel dans une salle de classe virtuelle dirigée par un professeur, qui lui, se trouve dans les locaux du Centre de formation linguistique de la RCN.

Ce programme maison offre une solution d'apprentissage aux employés régionaux de StatCan qui leur permet d'avoir accès au même programme de formation linguistique à temps partiel à des fins de perfectionnement professionnel que celui qui est offert aux employés de la région de la capitale nationale.

Remarquez que l'expérience de la téléformation peut aussi avoir été acquise à l'aide d'autres outils collaboratifs de vidéoconférence en ligne.

**Question 2: Est-ce que les classes virtuelles sont de la téléformation?**

Réponse 2: Oui

**Question 3: Qui sont les fournisseurs actuels de cette exigence?**

Réponse 3: Les fournisseurs actuels du programme de téléformation sont : La Cité, Iso-langue, Knowledge Circle et Creusot.

**Question 4: Où est-ce que je pourrais trouver votre réponse à ces question?**

Réponse 4: Sur Achatsetventes.gc.ca

**Question 5: Est-ce que ceci peut-être remplacé par une expérience globale (expérience en formation de groupe à temps plein, à temps partiel et/ou enseignement privé à temps plein ou à temps partiel) pour obtenir le nombre d'heures requis?**

Réponse 5: Non

**Question 6: Est-ce que l'expérience en téléformation peut être enlevée?**

Réponse 6: Non

**Question 7: Cette question porte la mention « Exclusif »: Dans le CTO 3 – Expérience des enseignants proposés, vous exigez des 4 enseignants qu'ils aient acquis au moins 140 heures d'expérience en téléformation de l'enseignement du FLS à des groupes d'au moins 4 apprenants et au CTO 4 vous demandez le nom d'un des 4 enseignants proposés qui agira en tant que représentant de l'entrepreneur.**

**Nous sommes l'un des fournisseurs actuels de formation linguistique à Statistiques Canada. Depuis 2009, notre représentant est Monsieur X qui, selon nous et selon la rétroaction des responsables de la formation linguistique lors de notre rencontre du 12 février 2013, s'est très bien acquitté de sa tâche jusqu'à maintenant. Cependant, StatCan ne lui a jamais confié de cours de téléformation. Le critère CTO 3 nous empêche donc de le soumettre comme ressource enseignante et représentant. Est-ce l'intention de StatCan d'exclure cet enseignant en imposant ce critère?**

Réponse 7: Statistique Canada n'a pas l'intention d'inclure ou d'exclure une compagnie ou un représentant en particulier, raison pour laquelle nous avons procédé avec un appel d'offres. Nous exigeons que chacun des enseignants proposés possède un minimum de 140 heures d'expérience en téléformation depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, ce qui représente deux cours de 70 heures par enseignant. Les cours de téléformation sont intégrés à nos cours de groupe. Un enseignant qui a donné des cours mixtes (téléformation combinée avec des étudiants en salles de classe et/ou en téléformation) peut facilement accumuler ce nombre d'heures et plus.

**Sinon, pourriez-vous revoir ce critère en exigeant que seulement deux des quatre enseignants y répondent.**

Réponse : Ce critère ne peut pas être modifié.

**Note: Aucune question ne peut-être traitée de manière exclusive. Toutes les réponses aux questions reçues seront affichées.**

**Question 8: Pourriez-vous nous faire parvenir en Word la Pièce jointe 1 de la Partie 3- Barème de prix.**

Réponse 8: Non.

**Question 9. Critère CT03 : Expérience des enseignants :**

**Pourriez-vous diminuer le nombre d'heures exigé d'expérience en téléformation pour les enseignants ?**

**Très peu d'enseignants sur le marché ont autant d'heures (140 heures) d'expérience en téléformation sauf ceux qui sont en affectation à Statistique Canada, à l'heure actuelle, car c'est probablement le seul organisme qui offre cette formation à grande échelle ; ce qui favorise largement les fournisseurs actuels étant donné que c'est une exigence obligatoire. Certains anciens professeurs de l'ÉFPC en ont fait mais à très petite échelle (autour de 50 heures au total).**

Réponse 9: Ce critère ne peut pas être modifié. Les cours de téléformation peuvent être intégrés à des cours de groupe. Un enseignant qui a donné des cours mixtes (téléformation combinée avec des étudiants en salles de classe et/ou en téléformation) peut facilement accumuler ce nombre d'heures et plus depuis 5 ans (du 1<sup>er</sup> janvier 2009 à date).

**Question 10: À la page 31 de 61, Partie 6, Exigences relatives à la sécurité, 1.1 d et e : pourriez-vous clarifier ces deux points puisque tel que décrit dans l'Énoncé des travaux tous les cours se donnent dans les locaux du ministère.**

Réponse 10: Supprimer 1.1 d et e de la Partie 6, Exigences relatives à la sécurité.

Solicitation No. - N° de l'invitation

45045-130077/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

519zf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

000001422

File No. - N° du dossier

519zf45045-130077

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés**